

EL P. PEDRO GIL, SJ. († 1622), Y SU COLECCIÓN DE VIDAS DE SANTOS

El P. Pedro Gil, de la Compañía de Jesús, fué un benemérito e insigne humanista que desarrolló sus actividades apostólicas e intelectuales casi de manera exclusiva en la ciudad de Barcelona. Nació en Reus el año 1551 y murió a los setenta y dos años de edad el 15 de septiembre de 1622.

Se le conoce ordinariamente por la interesantísima *Geografía natural y económica de Cataluña*, cuyo manuscrito original, escrito el año 1600 y guardado actualmente en la Biblioteca episcopal del Seminario Conciliar de Barcelona (ms. n.º 235), ha sido estudiada y publicada recientemente¹. Pero a parte esta obrita de gran importancia para el estudio del humanismo catalán y las condiciones económicas de Cataluña en el siglo XVI, Gil se manifestó notablemente inclinado al cultivo de la *Ascética*, según la corriente de piedad humanística propia de su tiempo y, asimismo, de una manera especial, al de la *Hagiografía*.

De sus obras de carácter ascético conocemos su *Modo de ayudar a ben morir, als qui per malaltia o per justícia moren*², y su obra póstuma *Contemptus mundi: traduït de llengua llatina y castellana en catalana per lo pare Pere Gil, doctor theòlec de la Companyia de Jesús*³. Para uso de los párrocos, compuso, a lo que parece, dos obritas tituladas *Memorial de manaments y avisos als parrocos y confessors* y *De vectigalibus et eorum iure in principatu Cathalonie*⁴.

¹ JOSEP IGLESIAS, *Pere Gil (1551-1622) i la seva Geografia de Catalunya, seguit de la transcripció natural, ço és de coses naturals de Catalunya, segons el manuscrit de l'any 1600, inèdit, del Seminari de Barcelona*. Barcelona 1949, 4.º, 319 págs.—Torres Amat vió una copia de esta obrita en la Biblioteca real de Madrid: Cf. *Memorias...* Aymerich acariciaba la idea de enmendarla y traducirla al latín o al castellano: Cf. *Nomina et Acta...*, p. 245.—Cf. C. SOMMERVOGEL, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, Bibliogr. III, p. 1.414.

² Barcelona, en la Estampa de Joan Amello, 1604, 8.º, 16 h. 187 fols., 19 h.

³ Barcelona, S. Matheuat, 1621.

⁴ Cf. TORRES AMAT, *Memorias...*, p. 286.

Su actividad en el campo de la hagiografía fué mucho más fecunda. Escribió una vida de la Madre Estefanía de la Concepción, carmelita descalza, cuyo original vió Torres Amat en su convento de Barcelona, y de la que parece deben ser copia del siglo XVIII los quince folios que componen el cuaderno 9.º del manuscrito 962 de la Biblioteca Universitaria de Barcelona⁵. El gran obispo barcelonés Juan Dimas Loris (1576-1598), por muchos títulos ilustre y meritísimo de la historia eclesiástica de nuestra diócesis, se lo asoció para llevar a cabo el cometido de restaurar e impulsar el culto a los santos barceloneses. Así Gil tomó parte activísima en la búsqueda de las reliquias de san Paciano, y cuando se creyó en 1593 que éstas habían sido halladas en la iglesia de los Santos Justo y Pastor, intervino personalmente con el obispo en la identificación de los restos que se creían del gran obispo de Barcelona, aunque su perspicaz sentido crítico le vedó reconocerlos como auténticos⁶. Ayudó además al obispo Loris a promover las canonizaciones de san Olegario y de san Raimundo de Penyafort, y preparó la edición de un «Proprium sanctorum» de la diócesis de Barcelona, con las lecciones históricas propias⁷.

Pero la obra en que volcó todo el caudal de sus conocimientos hagiográficos y en la que puntualizó los principios sobre los que ha de basarse, según él, una ciencia tan difícil, es la que tituló *Vidas dels sants de Catalunya que foren naturals o visqueren o moriren en ella, o las reliquias principals dels quals se troban en Catalunya, extensament referidas*. Toda la obra está escrita en idioma catalán.

Actualmente la obrita, se halla encuadrada a continuación de aquella Geografía de Cataluña del mismo autor, antes referida, formando un solo y mismo volumen. Desconocemos si fué el mismo autor quien la dispuso así con tan íntima conexión con la Geografía, pero nos parece que se puede poner en duda. Aymerich así la vió ya a mediados del siglo XVIII⁸.

La obra, que está escrita sobre papel, aparece mutilada al

⁵ Cf. F. J. MIQUEL ROSSELL, *Manuscritos hagiográficos de la Biblioteca Universitaria de Barcelona*, en «Revista esp. de Teología» 12 (1952) 145.

⁶ Cf. AYMERICH, M., *Nomina et Acta...*, pp. 412-413 y 245-250.

⁷ Cf. AYMERICH, op. cit., p. 415.

⁸ *Nomina et Acta...*, pp. 245-246.

principio y al fin. Empieza en el folio 13 por el capítulo segundo, después del índice general de todos los santos historiados que va puesto al principio en tres folios si numerar. El primer capítulo estaba reservado para estudiar el fruto que puede sacarse de la lectura de las vidas de los santos. Así se lee en una frase añadida de mano autógrafa en el folio 13 sobre el título general de la obra, que precisamente por esto y por la expresividad de su contenido deja abierta la duda de si llegó a escribirse este primer capítulo. La frase dice textualmente: «En lo prescedent quadern que es lo primer, se escriu lo pròlech y lo primer capítol de les utilitats que resultan de legir las vidas dels sants». Opinamos que el prólogo y el primer capítulo a que se alude, se quedaron en el tintero: para cerciorarse de lo que decimos, basta examinar externamente el índice general, y tener en cuenta que Gil dejaba con mucha frecuencia capítulos enteros por terminar hasta haberse suficientemente documentado, como se observará a través de la descripción del manuscrito.

El segundo capítulo, pues, se titula «Dels modos ab los quals se poden y deuen saber y escriurer las vidas dels sants ab certitut moral que tinga auctoritat». Estas consideraciones abarcan tan sólo tres folios de letra menuda y apiñada, pero constituyen un interesante tratado de hagiografía crítica. Los fols. 16 r al 47 v están ocupados por las vidas de los santos de Cataluña. Después del folio 47 empieza una nueva numeración de folios, del 1 al 25, en los que se incluyen las vidas de los restantes santos de España. El códice acaba mutilado también por el final, pues a juzgar por el índice general que precede la obra, le falta un folio que contenía cinco vidas breves de santos.

En la introducción al interesante capítulo segundo, Gil subraya la necesidad de que las vidas de los santos se escriban con toda probidad científica, es decir, que sin dejarse engañar por afección o piedad indiscreta, se refiera en ellas sólo la verdad de la vida y los milagros de los santos, pues los que de otra manera se comportan «cometen gran pecado y gran sacrilegio y hacen más daño a la Iglesia de lo que ellos creen». Invocada la autoridad del papa san Gelasio y del Concilio de Trento, Gil expone los puntos básicos de su Metodología hagiográfica para que las historias de los

santos «tengan certeza moral y autoridad conveniente». Según nuestro autor el hagiógrafo ha de apoyarse en testimonios fidedignísimos y de autoridad indiscutible. A su entender, los principales son los siguientes:

1. — Las relaciones escritas por los notarios eclesiásticos instituidos por los mismos papas, para los mártires de la primitiva Iglesia.

2. — Los procesos oficiales instituidos por los tribunales civiles contra los mártires, y los procesos establecidos por los obispos para que quedara memoria perenne del martirio o de las virtudes y milagros de los confesores.

3. — El testimonio de excepción de personas graves, insignes por su virtud y por su probidad, tales como santos e historiadores de fama.

4. — Con las debidas cautelas, las lecciones del Breviario y Misal, particularmente Romanos, así como de los de san Basilio, san Ambrosio y san Isidoro.

5. — Las lecciones de los Martirologios y Santorales antiguos, en especial el Martirologio Romano.

6. — La tradición local de las iglesias particulares acerca de sus santos propios.

7. — Las actas de los procesos diocesanos de canonizaciones, y de manera particular lo que se refiere en la correspondiente Bula Pontificia de canonización.

Cada uno de estos puntos mereció una breve disquisición, siempre erudita y muy ponderada, con el objeto de salvar a toda costa la veracidad del hagiógrafo. Tal fué la línea seguida por él mismo en la redacción pormenorizada de las vidas que Gil escribió. Por esta razón, con mucha frecuencia deja incompleta la narración hasta poder hacerse con nuevos datos o con datos más fidedignos, notando en los blancos que deja la repetida advertencia «Se farà diligència» u otra frase parecida.

La colección de Vidas de Santos que sigue al capítulo segundo, está dividida, según quedó dicho, en dos grandes grupos: a) los santos de Cataluña, y b) los santos de España; tan separados intencionalmente por el mismo autor que hasta les señaló numeración distinta de folios.

El primer grupo, los Santos de Cataluña, está a su vez subdividido en dos partes: la primera, que empieza en el folio 16 r y no lleva título, comprende las vidas de los santos y beatos catalanes reconocidos oficialmente como tales por la Iglesia; la segunda, que empieza en el fol. 40 r, está titulada «Segona part dels homens illustres de Cathalunya en sanctedat de vida y glòria de myracles los quals no són sants canonitzats per la Iglésia, ni escrits en los Martyrologis, però són tinguts y reverenciats com a sants en molts llochs de Cathalunya».

En la primera serie hallamos a S. Magín, de Tarragona; Santos Fructuoso, Eulogio y Augurio, de Tarragona; S. Félix, de Gerona; S. Cucufate, de Barcelona; Sta. Eulalia, de Barcelona, con el relato de las dos Traslaciones; S. Severo, de Barcelona; S. Vicente, de Colliure; Stos. Vicente, Oroncio y Víctor, en Cataluña; S. Anastasio, de Badalona; Stos. Narciso y Félix, de Gerona; San Paciano, de Barcelona; Sta. Madrona, en Barcelona; S. Dámaso papa, en Cataluña; S. Justo, de Urgel; S. Armengol, de Urgel, San Odón, de Urgel; y S. Licerio de Lérida. Obsérvese que en el folio 31 r se lee «Altres sants martyrs de Barcelona, los noms dels quals se ignoran».

En la segunda serie se narra la vida de los siguientes personajes, no canonizados todavía por la Iglesia: S. Ramón de Penyafort, Beato Fray Garí de la montaña de Montserrat, S. Fort del monasterio cartujano de Scala Dei, S. Olegario, obispo de Barcelona, el bienaventurado infante que está en el monasterio cluniacense de S. Pedro de Casserres en Vich, el beato Fray Pablo en el monasterio de Conventuales de Perpiñán, la beata Sor Delfina del monasterio de Clarisas de Pedralbes en Barcelona, el beato Fray Salvador Alfonso del monasterio de Menores de Horta en el obispado de Tortosa, y el beato Organyá, monje premonstratense de las Avellanas junto a Lérida.

Después del fol. 47, como ya sabemos, empieza el segundo grupo con nueva numeración de folios, en los que se proponen las vidas de los santos del resto de la península ibérica, hasta el folio 25, en que acaba el ms. En estos folios se historian 95 vidas de santos.

En el santoral catalán, Gil señala diez santos, cuyas vidas propone y refiere a Barcelona: seis en la primera serie y cuatro más en la segunda. Los primeros son: S. Cucufate, Sta. Eulalia, S. Severo, S. Anastasio y comp., S. Paciano y Sta. Madrona. Los segundos, S. Ramón de Penyafort, el beato Fray Garí, S. Olegario y la beata Sor Delfina de Pedralbes.

Si comparamos esta lista con la que podemos formar a base del Martirologio Romano, observamos que Gil, en la lista de los santos barceloneses, añade S. Anastasio y comps., Sta. Madrona, y los beatos Fray Garí y Sor Delfina. En cambio no propone los dos mercedarios, S. Pedro Nolasco y Sta. María de Cervelló, ni San José Oriol, por la sencilla razón de que los tres fueron canonizados con posterioridad a la muerte del P. Gil, a saber, S. Pedro Nolasco en 1628, Sta. María de Cervelló en 1692 y S. José Oriol en 1909.

Hay que notar que Gil, en su nobilísimo afán crítico, destinó a cada una de estas vidas una extensión material desigual. A santa Eulalia, de quien narra las dos traslaciones, le dedicó seis páginas; cuatro a S. Paciano; dos a los Stos. Cucufate y Olegario; página y media a S. Severo; y catorce y dieciséis líneas a S. Anastasio y comps., y a Sor Delfina, respectivamente. En cambio para Sta. Madrona, S. Ramón de Penyafort, y B. Garí, se limitó a proponer sólo el título, en espera de completar la nota biográfica, dejando por consiguiente en blanco las páginas que destinaba a cada uno.

La vida de san Cucufate (fol. 21 r), que llena dos páginas, es una glosa de la versión BHL, 1999, con un apéndice de unas veinte líneas destinadas a la historia de las reliquias.

A santa Eulalia están dedicadas seis páginas. La primera parte, destinada estrictamente a las actas de su martirio, fué escrita a base de la versión espuria BHL, 2.696. A continuación Gil hace una breve disquisición sobre el problema hagiográfico de la historicidad de nuestra santa, en el cual por fundarse sobre aquella versión espuria, se inclina más bien por la teoría del desdoblamiento de la emeritense. El relato de la I Traslación es una breve glosa de BHL, 2.697, y el de la II Traslación lo es de BHL, 2.698.

La vida de san Severo, que abarca una página y media, fué compuesta a base de la versión BHL, 7.673, pero con ciertas re-

servas, como se demuestra p. e. al no mencionar el milagro de las habas milagrosamente crecidas en el campo de Emeterio. Gil se hace eco de las dos opiniones según las cuales Severo habría sufrido martirio o en la persecución de Maximiano a principios del siglo IV, o durante las persecuciones arrianas de España en el siglo VII.

Para los santos Anastasio, Sergio y setenta comps. mártires nuestro autor reservó catorce líneas. En ellas se hace al protagonista natural de Lérida, aunque sufrió martirio con sus compañeros en la ciudad de Badalona.

San Paciano es el que mereció un trato de mayor favor por parte del P. Gil: a él destinó cuatro páginas. En su narración, en cuya primera parte parafrasea los datos que le ofrecían las fuentes fidedignas conocidas acerca del santo y su obra literaria, trasciende un delicado interés por el virtuoso y sabio pastor barcelonés. Y es natural, dado que, como ya hemos dicho, el P. Gil jugó un papel de primerísimo interés en la búsqueda e identificación de las reliquias de san Paciano en la antiquísima iglesia de los Santos Justo y Pastor, impulsada por el obispo que entonces regía la sede barcelonesa, Juan Dimas Loris.

Como para la vida de S. Ramón de Penyafort, las dos páginas destinadas a la vida de S. Olegario quedaron en blanco en un primer tiempo, señaladas tan sólo con el título. Pero, por la paleografía se ve que posteriormente el mismo P. Gil las escribió, quizás en los primeros años del siglo XVII, ciertamente antes de la canonización de san Olegario.

La breve nota biográfica en 16 líneas destinada a la vida de la beata Sor Delfina, del monasterio de Clarisas de Pedralbes, está escrita en latín, quizás por ser transcripción literal de algún *Legionario* u *Obituario* monástico. No señala la fecha de la muerte de la sierva de Dios.

A continuación transcribimos íntegramente el capítulo segundo, los *incipits* y *explicitis* de los santos catalanes y el título de los santos de la última parte destinado a los restantes santos de la península ibérica.

ÁNGEL FÁBREGA GRAU

Apéndice

En lo prescedent quadern que es lo primer, se escriu lo prolech y lo primer capitol de les utilitats que resultan de legir las vidas dels sants.

VIDAS DELS SANTS DE CATHALUÑA QUE FOREN NATURALS O VISQUEREN O MORIREN EN ELLA, O LAS RELIQUIAS PRINCIPALS DELS QUALS SE TROBAN EN CATHALUÑA, EXTENSAMENT REFERIDAS

Cap. 2.

DELS MODOS AB LOS QUALS SE PODEN Y DEUEN SABER Y ESCRIURER LAS VIDAS DELS SANTS AB CERTITUT MORAL QUE TINGA AUCTORITAT.

Declaradas en lo precedent capitol algunas de las moltas utilitats que resultan de la continua y devota lliço de las vidas dels sants, segueixse que en lo present segon capitol tractem: dels modos que en Roma, Italia, França, España y altres provincias de la christiandat se tingueren y observaren per a dar auctoritat a las cosas que de las vidas y martyris y morts gloriosas y miracles dels sants havian en los setgles venidors de restar en memoria dels christians. Perque ayxi com es gloria del Señor y honrra dels sants y edificacio dels christians escriurer ab historia verdadera las vidas dels sants y sos verdaders miracles, aixi es offensa gran [...] y deshonor en alguna manera dels sants y dany dels christians, escriurer ab historia aprocrifa y falsa o duptosa o mal fundada las vidas dels sants [y la raho de assó es] per que Deu omnipotent es summa veritat y ab la veritat es glorificat [y ab la falsedat molt offes]. Y los historiadors que en historias dels sants, per affectio o pietat indiscreta, escriuen las cosas duptosas per certas, y fingen o atribueyxen miracles a alguns sants ab pochos fonaments y poca certitut dels miracles, cometen gran peccat y gran sacrilegi y fan mes dany a la Iglesia Santa del que pensen, per donar occasio als heretges de burlarse de las historias dels sants quan troban en ellas las cosas duptosas afirmadas com [si fossen] certas, y molt mes quan troban en ellas cosas incertas o no verdaderas, com sabem per relacio verdadera que alguns malvats heretges de Alemania, Inglaterra y altres parts han fet libres y escrit contra las vidas compostas per alguns catholics de alguns sants, en los quals trobavan cosas falsas o aprocrifas o incertas o duptosas. [Per esta causa mes ha de mil anys que lo Papa St. Gelasio, prevenint aquest mal, ordena que nos

admetessen historias sens nom de auctor, y que no fossen ben calificadas, fense aquest decret en un concili de 70 bisbes, y refereixse Can. Sacrosanta Romana, 15 disembre]. Y per esta causa sanctissimament esta posada excommunicacio en contra los qui predicàn falsos miracles y en lo concili de Trento se mana ses [*blanco de 4-5 cms. para completar*] que los bisbes procuren apurar la veritat en los miracles y reliquias dels sants y que en cosas semblants nos permetan errors ni enganys, ni falsedats algunas. Y farian sanctissimament los bisbes que cadaqual en sa diocesis regonegudes las vidas escritas dels | [fol. 13 v sants de sa diocesi ab molta diligencia de personas molt doctas y versadas en historias, y si trobassen algunas cosas que prohibir, las prohibissen o procurassen fossen prohibidas, y si trobassen cosas que emmendar, las emmendassen, per a que desta manera las vidas dels sants estiguessen de tal manera escritas, que per ellas ni de ellas no poguessen los malvats heretges, calumniadors dels catholics, pendrer occasio de burlarse de la historia de las vidas dels sants.

Donchs per a que la historia de las vidas dels sants de Cathaluña, que en lo present llibre (mitjançant la divina gracia y los merits dels mateixos sants) volem escriurer, vaja calificada y ab certitut autentica referida, proposarem assi los modos ab ques' poden y deuen entendre, saber y escriurer las vidas dels sants, per a que desta manera la historia tinga certitut moral y auctoritat convenient. Los quals modos encara que sian molts, pero se poden reduyr a set principals, que son los següents:

Lo primer, los notaris que antigament en la primitiva Iglesia, tenian lo Papa y los bisbes diputats per escriurer autenticament las vidas y martyris dels sants.

Lo segon, los procesos originals que es feren contra los sants martirs y quan los tyrans enemichs de la fe catholica los martirizaren y condemnaren [o altres processos fets en favor dels sants o de llurs miracles, per los superiors a qui tocava fer dits processos, com son bisbes, o altres prelats o superiors].

Lo tercer, los sants o doctors o escriptors e historiadors graves que ab molta veritat y diligencia escrigueren las vidas dels sants o algunas cosas suas.

Lo quart, lo que las iglesias cadaqual en particular en lo breviari y missal dels sants y en las festas [y officis] dells cantan y celebran [en particular lo qui esta en lo] Breviari y Missal de Roma.

Lo quint, los Martyrologis y Santorals antichs dels quals se te gran credit, particularment lo Martyrologi Roma aprovat per lo Summo Pontifice.

Lo sise, lo consentiment comu que te molta part de la Iglesia christiana per que tal consentiment, en alguna manera te modo de tradicio ecclesiastica.

Lo sete, lo que en la Bulla de canonitzacio del Papa se escriu del

sant, porque aquella bulla en las cosas que refereix, te en alguna manera, modo de ques de las cosas mes principals del Sant canonitzat per la Sede Apostolica, y aixi es de gran auctoritat, y tambe los processos que fan los bisbes en informacions de sants o de sos miracles y reliquies.

Estos son los llochs principals dels quals se pot traurer y entendre la certa y verdadera historia de las vidas, martyrís y miracles dels sants. Pero es assi necessari que cada lloch de aquestos se declare en particular, per a que millor se entenga com de aquestos llochs se podra entendre y traurer la historia verdadera de las vidas, martyrís y miracles dels sants.

NOTARIS DE LAS IGLESIAS.

Primerament acerca dels notaris se ha de advertir que los Summos Pontifices desde St. Clement papa y deixeble de St. Pere, tingueren gran cuydado ques' posassen en las [Iglesias] dits notaris y que tinguessen cuydado de escriure tot lo que pertanyia als sants. Porque St. Clement [papa] institui en Roma set notaris dividits per la ciutat, los quals tinguessen particular officí de escriure ab diligencia totas las cosas tocants als sants que patian martyri. Despres St. Antero papa en temps de Maximino emperador, mana que totas aquellas escrituras fetas y escritas per dits 7 notaris com a precios tesor fossen guardadas en lo archiu de la Iglesia. St. Fabiano papa, no contentantse del predit, ajunta set subdiacas als dits set notaris, los quals subdiacas | fossen com uns sobre estants dels notaris y no permetessen | [f. 14 r que dits notaris se descuydassen. Y lo mateix St. Fabiano mana en sa epistola decretal, feta a tota la Iglesia, que yagues en las iglesias particulars notaris que escrigu[essen] en particular las cosas pertanyents als sants. Y després de aquest manament fet a la Iglesia per dita epistola decretal de St. Fabiano, se instituiren notaris per diferents provincias de la cristiandat. Totas estas cosas refereix St. Damaso. Y de aquestas escripturas originals de dits notaris, es cert ques' tragueren las vidas de St. Lorens, Sta. Agnes [en Roma], St. Fructuos, Eulogio y Augurio en Tarragona; de las santas dos Eulalias, de Barcelona y Merida; de St. Vicens de Valencia; y de [molts] altres. Y lo mateix St. Damaso y Prudencio y Eusebio y St. Hieronym y St. Ambros y altres que escrigueren algunas vidas dels sants martyrs antichs, que patiren en algunas de las deu primeras persecucions, destos originals de dits notaris sens dupte las tragueren. Lo mateix se ha de dir de las historias de St. Andreu apostol, St. Marcellino y Sta. Prisca, ques' tragueren dels originals de dits notaris, instituits per dit efecte en las Iglesias. Los quals originals sempre en la Iglesia tingueren gran auctoritat.

PROCESSOS FETS CONTRA LOS SANTOS MARTYRS Y ALTRES PROCESSOS FETS PER SUPERIORS ECCLESIASTICHS DELS SANTOS.

Aquest segon lloc es molt important y de molta certitut per saber las vidas, los martyris y miracles dels sants. Perque com los tyrans martyrizavan als sants per lo que en los processos confessavan de la santa Fe catholica, y altres tambe testificaven, fan dits processos gran certitut en historia dels sants. De aquest lloc dels processos usa St. Agusti en lo llibre escrit contra Cresconio heretge, y en lo llibre o compendi o summa de las Collacions contra los Donatistas, y en alguns breviaris y santorals se fa mencio de dits processos. Y la historia dels martyrs de Tarragona Fructuos, Eulogio y Augurio apar que es treta del proces fet contra ells, si be apar tambe que te part de la historia treta de las escripturas autenticas dels notaris. En Monte Casino, no molt lluny de Napolis, se diu que esta lo mateix proces original fet contra St. Sebastia.

Tambe quan algun sant ha patit martyri o es confessor, y en sa vida o mort o despres de mort son cos, ha fet ab virtut divinal alguns miracles, y los bisbes, ab madura diligencia han fet processos ad futuram rei memoriam, per a que restas la verdadera memoria de dits sants y de sa vida, mort y miracles, los dits processos fets autenticament tenen molta auctoritat, y destos se pot saber ab certitut la verdadera historia dels sants [com en lo discurs de alguns sants de Cathaluña se veura].

LO QUE ESCRIUEN LOS SANTOS E HISTORIADORS GRAVES DE ALTRES SANTOS.

Es estat us en la Iglesia santa, ordenant ho aixi la divina Providencia, que los sants o graves historiadors escrivessen las vidas de altres per a que ayxi restas certa la historia dells. Desta manera St. Luc en los Actes escriu las obras principals dels apostols, en particular de St. Pere, St. Juan, St. Jaume, St. Philip, St. Esteve y altres, y mes extensament de St. Pau; St. Athanasio, la vida de St. Antoni abat; St. Gregorio Nazianzeno, la vida de St. Basilio; St. Hieronym, la de St. Pau primer hermita y Sta. Paula y St. Hilarion, etc.; St. Ambros, las vidas de St. Gervasio y Prothasio; [St. Damaso, las vidas dels papes; St. Isidoro, las vidas de alguns sants de España; St. Eulogio, las vidas de molts sants ques offeriren al martyri]; St. Gregorio papa [en los Dialogos], las vidas de St. Benet y St. Hermenegildo y altres; St. Bonaventura, la vida | de St. Francesch. Y alguns sants per | [f. 14 v algunas ocasiones escriuen algunas cosas de mi mateyxos, en sos libres o testaments, o altres tractats. las quals tenen tambe auctoritat. Tambe auctors graves, com son Eusebio, Beda, Usuardo, Adon escriuen de sants y tenen gran auctoritat. Lo poeta Prudencio, que escriue dels sants de España, visque cerca del any 370 de nostre Redemptor, y veu molts originals de las vidas dels sants y ayxi te gran auctoritat, y lo mateix se pot referir de altres que seria llarga cosa nomenarlos.

LO QUE LAS IGLESIAS EN LOS OFFICIS Y MISSAS LIGEN Y CELEBRAN DELS SANTS.

Quant la Iglesia santa instituy poch's anys desores de la mort de Nostra Senyora y dels apostols ques' celebrassen commendacions y festas de la mateyxa Verge Maria, dels apostols, de sant Joan Baptista y despres de altres martyrs, juntament feya memoria de la santa vida, gloriosa mort y alguns miracles dels mateyxos sants. Despres ab successio de temps se compongueren los Breviaris y Missals per los sants Basili, Ambros, Hieronym, Damaso, sant Gregorio papa, sant Isidoro: y en las lliçons de las Matinas se posaren [breument] las vidas dels sants, y estas vidas posadas en dits Breviaris tenen molta auctoritat. Y encara que y ha [hagut] alguns Breviaris particulars de alguns bisbats que en las festas de alguns sants referian algunas cosas que per ventura no eran tan certas, pero comunament ditas cosas contengudas en dits Breviaris son de auctoritat y en particular lo ques' conte en lo Breviari y Missal Romano y de sant Basili y de sant Ambros y de sant Isidoro sempre ha tingut y te gran auctoritat, y de dits Breviaris se pot traure historia de la vida, martyris, morts y miracles dels sants.

LOS MARTYROLOGIS Y SANTORALS ANTICHS EN ESPECIAL LO ROMANO.

Los doctors y sants antichs que escrigueren Martyrologis com son Adon, Usuardo, Beda, lo bisbe Aquilino, en special lo Martyrologi Romano emendat per lo PP. Gregorio 13.^o y altres antichs Sanctorals ques' troban escrits de ma de algunas iglesias antigas y librerias y casas de religio antigas, en especial en la Libreria Vaticana, en la Libreria del Escorial, en la de Toledo y altres llochs antiquissims de España. Tambe lo que en iglesias antiquissimas de Cathaluña se troba, y en monestirs antiquissims de sants martyrs y confessors [y miracles o cosas adherents als sants] te molta auctoritat [en historia de sants]. En estas escripturas antigas [de ditas iglesias y monestirs] de Cathaluña he feta yo alguna diligencia; y quan en lo progres de las vidas dels sants se offerira occasio, se referira los dits Sanctorals antichs, dels quals ditas cosas seran tretas, pera que desta manera se tinga certitut y auctoritat dellas. Sant Braulio, bisbe de Çaragoça, escrigue un Sanctoral del qual se creu que es feren moltes copias que vuy se troban en molts monestirs antichs escritas, y los sants y doctors moderns que escriuen vidas de sants, quant refereixen [en] ellas Sanctorals antichs, son tambe de molta auctoritat. Com en nostres temps son Lipomano, Laurencio Surio, Ambrosio de Morales en lo que toca als sants de España y altres.

LA CONFORMITAT DE LAS IGLESIAS EN LAS VIDAS DELS SANTS.

Ayxi com la conformitat de la Iglesia en los costums fa certitut en la bondat dells, ayxi la conformitat que tenen algunas iglesias en sentir de alguns sants tals o tals cosas fa alguna certitut que ditas cosas de ma en ma per tradicio [verdadera] se son conservadas. Particularment quant en ditas cosas nos veu clar error | nis' veuen | [f. 15 r coses improbables o indecents, y los prelats las permetan, es señal que tenen gran verisimilitut y desta manera se tenen algunas vidas [de sants] per consentiment de algunas iglesias, de las quals no consta la vera certitut per historias o actes originals o processos o doctors antichs. De asso en particular se fara mencio en algunas vidas dels sants de Cathaluña que en lo present libre referirem.

LO QUES' CONTEN EN LA BULLA DE LA CANONITZACIO Y EN PROCESSOS FETS PER BISBES [Y ALTRES PRELATS] AD PERPETUAM REI MEMORIAM.

Antiguament acostumavan los bisbes en sas diocesis erigir altars en memorias de alguns sants y feyan festas dells y com de asso se pogues succeyr dany o engany pernicios en la Iglesia santa, lo papa (*espacio en blanco, como de media línea*) prohibi que ningun bisbe pogues fer festa de sant que no fos canonitzat per la Sede Apostolica, reservant y assumint sols per a si lo poder de canonitzar los sants, com consta.

Y quant Sa Sanctedat canonitza algun sant, mana fer grans informacions y molts processos molt autentichs. Despres de grandissima diligencia feta, y tingut madur consell ab los cardenals, quant Sa Sanctedat determina canonitzar, trau la Bulla y en ella refereix algunes principals cosas del sant. Esta Bulla es de grandissima auctoritat. Y finalment quant algun christia ha fet sanctissima vida y acaba en martyri o en mort sancta, y en sa vida o mort ha fets miracles. Alguns bisbes han fet processos [y ab iusta raho] de dits miracles ad perpetuam rei memoriam. Estos processos, si estan com han de estar, tenen molta auctoritat per a la certitut y veritat de la historia del sant ques' escriu.

Estos son los llochs dels quals se trauen y se han de traurer las historias certas y calificadas de las vidas, martyris y miracles dels sants. Dels quals llochs procurarem ab la divina gracia [conforme las diligencias que tenim fetas] traurer las vidas dels sants de Cathaluña. Y per a que en totas las vidas se guarde concert y orde proposarem en qualsevol vida dels sant lo nom, los pares, la patria, lo temps que visque, y com lo emplea, lo martyri que pati, en quin temps, debayx de quin tira y perseguidor, ahont fou sepultat, ahon estan vuy sas reliquias, quinas translacions se son fetas dellas y si en sa vida o martyri, o mort, o despres la mort succeyren miracles juntament se referiran. Finalment a la fi se dira de quins llochs en particular mes

auctoritzats sera treta cada vida. Pero vull advertir que dels sants martyrs y confessors antichs de Cathaluña a penes se poden saber los pares, la patria, lo temps que visqueren, lo any que patiren, lo lloch ahont foren sepultats y cosas semblants, sino solament la vida sancta que tingueren en general, lo martyri que patiren, alguns miracles que feren y alguna cosa de sas reliquias. Y ayxi quant en las vidas dels sants que referirem nos posaran los noms dels pares y patria, lo temps de vida, lo any, lo lloc de la sepultura y cosas semblants, sera señal que [de] tals cosas nos' te certa noticia, y per ço se callan. Per que en historia tan calificada, com es historia de sants, nos' deuen posar sino cosas molt certas y molt autenticas. (*Sigue una página en blanco.*)

[*Sin ningún título.*]

Fol. 16 r-17 v. Vida, martyri, miracles y reliquias de sant Maximo o Magino, dit vulgarment sant Magi de Tarragona.

En temps de la sexta persecucio que mogue lo emperador Julio Maximino, gran enemich dels christians... per merits del sant, y per medi de dita aygua alcançan salut de la misericordiosa ma del Senyor.

Fol. 18 r-19 v. Vida, martyri, miracles y reliquias dels gloriosos sants Fructuos, bisbe de Tarragona, Eulogio y Augurio, diacas y altres que en lo mateyx temps patiren martyri en Tarragona.

Estaven en la insigne ciutat de Tarragona, Fructuos, bisbe della [prelat] illustre en divina sabiduria y home exemplar en solidas virtuts... Moriren, donchs, gloriosissimament los martyrs gloriosos sant Fructuos... a 21 de janer del any 259 de la nativitat de Jesuchrist nostre Deu y Senyor, al qual y a sos sants benaventurats sia gloria y alabança sempiterna en los setgles dels setgles. Amen.

Altres sants martyrs de Tarragona: [Verona y Zenon].

Fol. 20 r-v. Vida, martyri miracles y reliquias de sant Felix, dit sant Feliu, germa de sant Cucufato, marty[r]izat en Gerona.

Sant Felix [que en llengua cathalana vuy se nomena sant Feliu], fou germa de sant Cucufato, y los dos foren naturals de Africa, de la ciutat nomenada Silitana... ni dells se tinga certa y autentica historia; per esta causa [en lo present lloc] nos refereixen llurs vidas y martyris.

Fol. 21 r-v. Vida, martyri, miracles y reliquias de sant Cucufato, dit sant Cugat, germa de sant Felix, martyrizat en Barcelona.

Sant Cucufato (lo qual comunment en Cathalunya se nomena sant Cugat) fou germa carnal de sant Felix, los dos naturals de Silitana, ciutat de Africa... Asso es clara falsedat, segons la historia referida. De sant Cucufato y ha una Iglesia parrochial vuy en Barcelona y es molt antiga.

Fol. 22 r-23 r. Vida, martyri, miracles y reliquias de santa Eulalia, verge y martyr, patrona de Barcelona y martyrizada en ella.

Sancta Eulalia, natural de Barcelona, ciutat molt antiga y principal en Espanya... y que bastavan per allo que ell tractar pretenia.

Fol. 23 r-23 (bis) r. Invencio y I Traslacio del cos y reliquias de santa Eulalia.

Havent se sepultat lo cos de la gloriosa verge y martyr santa Eulalia en lo lloc ahont esta vuy la iglesia de Santa Maria de la Mar... celebra cada any la festivitat de dita Traslacio; a gloria del Senyor y de la santa.

Fol. 23 (bis) r-23 (bis) v. Segona Traslacio del cos y reliquias de santa Eulalia.

Molt [temps] estigue lo cos de la verge y martyr santa Eulalia depositat y guardat en la thesoreria o sacristia de la Seu... se fa lo dia del martyri, que es a 12 de febrer solemnissima festivitat; a honrra y gloria del Senyor y de la santa.

Fol. 24 r-24 v. Vida, martyri, miracles y reliquias de sant Sever, martyr y bisbe de Barcelona.

Sant Severo, bisbe gloriosissim de Barcelona, governava las oveles... Per totes estes y moltes altrás rahons, apar ser cosa dificulta averiguar lo temps en lo qual mori aquest bisbe y martyr gloriosissim. Pero [Queda inacabado. *Léese en la nota marginal:*] [Se fara diligencia en Sant Cugat del Valles].

Traslacio de las reliquias de sant Sever. [*Sin texto, hay libre un cuarto de página.*]

Fol. 25 r. Sant Vincencio, martyr de Coblliure, en Cathalunya.

Durant la persecucio de Dioclesiano, fortissima en Cathalunya, fou martyritzat [sant Vicens martyr] en una poblacio de Cathalunya... com ho nota Ambrosio de Morales en lo cap. 13 del lib. 10 de la Historia de España.

Las reliquias de aquest sant [*Sin texto*] [Se fara diligencia] [*Queda libre una página y media*],

Fol. 26 r-27 r. Vida, martyri, miracles y reliquias dels martyrs sant Vincencio y Oroncio y Victor diaca, ab son pare y mare anomenada Aquilina, martyritzats en Cathaluña.

En la persecucio dels emperadors Dioclesiano y Maximiano patiren martyri en España per un lloctinent de Daciaño, nomenat Rufino... Acerca del any, crec yo que moriren lo any 306 de nostre Redemptor, que es lo mateix en lo qual fou martyrizada santa Eulalia de Barcelona, si be de asso no es pot donar tanta certitut.

Quan a las reliquias [Diligencia en los lochs] [*Quedan libres 3/4 de página*].

Fol. 27 v. Sant Anastasio [y sant Sergio] y setanta companys martyritzats en Badalona, vila de Cathalunya, cerca de Barcelona.

Sant Anastasio fou natural de la ciutat de Leyda, en Cathaluña,

son estament... No declaran lo any, lo dia del martyri, lo president quels martyriza, los torments y modo del martyri, lo lloc de la sepultura, ni manco diuen cosa alguna de sas reliquias.

Yo he feta diligencia [Fiat inquisitio] [*Sigue media plana en blanco*].

Fol. 28 r. Vida, martyri, miracles y reliquias de sant Narcis, bisbe de Gerona y sant Felix, diaca seu, martyrizats en Gerona.

[*Después de una página en blanco, empezando en el verso del folio, dice:*] Ambrosio de Morales en lo cap. 29 del lib. 10 de la Historia de España, diu... y encara notant lo haver patit martyri en Gerona. Asso diu Ambrosio de Morales [Contra asso se fassa diligencia] [*Otra media página en blanco*].

Fol. 29 r-30 v. Sant Pacia, confessor, bisbe de Barcelona.

Des del temps de Constantino Magno, emperador christia, y del papa sant Sylvestre... De baptismo libellus: Haec Paciani opuscula. Las reliquias de aquest sant se sabia antiguament quinas eran, y ahont estavan, pero... y yom trobi en sa sepultura y ayxi ho viu tot cumplit, la anima del qual estiga en la Benaventurança. Tot para major gloria de Deu omnipotent, y reverencia de sant Pacia, y edificacio de las animas. Amen. [Cf. AYMERICH, *Nomina et Acta*..., pp. 246-249.]

Fol. 31 r. Altres sants martyrs de Barcelona, los noms dels quals se ignoran. [*Dos páginas dejadas en blanco.*]

Fol. 32 r. Vida, martyri, miracles y reliquias de santa Matrona, verge y martyr, lo cos de la qual esta [en la montaña de Montjuic, cerca de] Barcelona. [*Siguen 4 páginas en blanco.*]

Fol. 34 r. Sant Damaso, papa español, y, com volen alguns, de Catalunyaña.

Damaso fou de nacio español, son pare se nomena Antonio, sa mare... La segona opino es de... de la historia de España. La tercera opinio es de [*Lectura truncada para completar: Una página y media en blanco*].

Fol. 35 v. Sants de la Seu de Urgell y de la diocesi sua [*Noticias muy breves*].

Sant Just, bisbe de Urgell, a 28 de maig. En lo Martyrologio del PP. Gregorio 13 y Cesar Baronio.

De sant Just, bisbe de la Seu de Urgell y confessor, escriu lo Martyrologi... claruit temporibus Justini imperatoris.

Fol. 36 r. Sant Armengol, bisbe [de la Seu de Urgell] y confessor, a 3 de novembre.

De sant Armengol, bisbe de la Seu de Urgell y confessor, lo Martyrologi Roma diu... et Flos sanctorum Hispaniae de eodem hac die.

Fol. 37 r. Sant Oddo, bisbe de Urgell y confessor. 7 de juliol.

De sant Oddo, bisbe de Urgell y confessor, en lo Martyrologio Romano... hac die natalem eius auctor testatur».

Fol. 39 r. Sanctae ecclesiae et diocesis Ilerdensis.

Sant Licerio, bisbe [de Leyda] y confessor, a 27 del mes de agost.

Del glorios sant Licerio, bisbe de Leyda, y confessor, escriu lo Martyrologi... habetur in Flore sanctorum Hispaniae».

Fol. 40 r. SEGONA PART DELS HOMENS ILLUSTRES DE CATHALUNYA EN SANCTEDAT DE VIDA Y GLORIA DE MIRACLES LOS [QUALS] NO SON SANTS CANONITZATS PER LA IGLESIA, NI ESCRITS EN LOS MARTYROLOÁIS, PERO SON TINGUTS Y REVERENCIATS COM A SANTS EN MOLTS LLOCHS DE CATHALUNYA.

Vida de sant Ramon de Penyafort, confessor, frare de la religio de Predicadors instituida per sant Domingo, lo qual fou canonitzat per lo Papa Clement 8.º [espacio en blanco] del any 1600. [Página y media en blanco.]

Fol. 41 r. Vida del beat fra Guari, hermita que fou de la montanya de Montserrat, de Cathalunya. [Dos páginas en blanco.]

Fol. 42 r. Vida de sant Fort, confessor, monjo del monestir de Escala Dei, de la religio Carthusiana, en Cathalunya. [Dos páginas en blanco.]

Fol. 43 r-v. Vida de sant Eulaguer, confessor y bisbe de Barcelona.

Sant Aulaguer fou natural de Barcelona, ciutat principalissima, en lo Principat de Cathalunya... Lo Senyor sia servit lo vejam canonitzat a major gloria sua. Amen.

Fol. 44 r-v. Del benaventurat Infant que esta en lo monastir de Sant Pere de Casserres [que era] del Orde Cluniacense, en lo bisbat de Vic.

Del linatge dels Vescomtes o senyors de Osona nasque un infant... per saber primerament la veritat, y no he pogut [fins al present] traure a llum mes del que tinc escrit.

Fol. 45 r. Lo beat fra Pau, de la religio dels frares menors conventuals de Sant Francesch en lo monestir de Perpinya.

In monasterio Sancti Francisci Perpiniani sepultus iacet... et a Perpinianensibus in maxima veneratione habetur.

La beata sor Delphina, en lo monastir [de monjas] de Pedralbas, cerca de Barcelona, de la Religio de santa Clara.

In monasterio Beatae Virginis de Petralbis, monialium sanctae Clarae, non longe... et fragrantiam redolens, inventum est.

Fol. 45 v. Lo beat fra Salvador Alphonso, frare llec del monastir dels frares Menors de Observancia, de Horta, en lo bisbat de Tortosa, lo qual feu miracles en dit monastir, y despres mori en Sardenya.

Monasterii Sanctae Mariae de Angelis Hortae, accola fuit aliquando eximiae sanctitatis vir, beatus frater Salvator Alphonsus... edito a fratre Francisco Gonzaga, Generali eius Ordinis, et ad Sixtum V, Pont. Max. dicato anno 1587.

Fol. 46 r. Del beato sant Organya, monjo premonstratense del monastir de las Avellanas cerca de Leyda, lo sant cos del qual esta en dit monastir. [*Siguen cuatro páginas en blanco.*]

SANTS DE ESPANYA.

[*Nueva numeración de folios:*] Fol. 1.

Sant Pere martyr, primer bisbe de Braga: Predicant lo apostol sant Jaume en Espanya...

Lo divino Hierotheo, natural de Espanya: Fou lo divino Hierotheo natural de Espanya...

[*In margine:*] Falta aqui c. 4 dels 7 primers bisbes que los apostols sant Pere i sant Pau enviaren a Espanya, com esta en lo libre 3 de la Historia ecclesiastica.

Sant Saturnino, bisbe y martyr de Tolosa y Pamplona: Estant sant Pere en Roma...

Fol. 1 v. Sant Firmino, natural de Pamplona y deixeble de sant Saturnino: Sant Firmino fou natural de la ciutat de Pamplona...

Fol. 2 r-v. Sant Eugenio martyr, primer bisbe de Toledo: Sant Eugenio fou de nacio grec...

Sant Mancio, martyr y bisbe de Evora: Fou sant Mancio natural de Roma...

Fol. 3 r-5 r. Dels dos germans martyrs sant Fecundo y sant Primitivo: Foren naturals estos dos sants de la provincia de Galicia...

Vida, martyri, miracles y reliquias del gloriosissim martyr sant Laurencio: Fou sant Laurencio natural de Huesca'..

Vida, martyri, miracles y reliquias de santa Engracia y devuit martyrs de Çaragoça: Santa Encratis, o Engracia, fou natural de Portugal...

Fol. 5 v. Invencio y Translacio dels cossos de santa Engracia y dels divuyt cavallers socios martyrs: Quant Çaragoça fou presa dels moros...

Martyri, [miracles] y reliquias dels Innumerables martyrs de Çaragoça: Veent Daciano la gran fortalesa y constancia...

Fol. 6 r-7 r. Martyrs de Agreda: En Agreda, vila de Aragó tenen un camp...

Sant Gayo y sant Cremenso: Prudencio fa mencio de sant Gayo y sant Cremenccio...

Sant Lamberto de Çaragoça y de las suas reliquias: Sant Lamberto era christia...

Vida, desterro y reliquias de sant Valerio, bisbe de Çaragoça: Sant Valerio, bisbe de Çaragoça, gran en sanctedat...

Vida, martyri, miracles y reliquias de sant Vincencio, martiritzat en la ciutat de Valencia: Sant Vincencio fou natural de Guesca. Era diaca...

Fol. 7 v. Vida, martyri, miracles y reliquias de sant Just y Pastor, de Alcalá de Enares: Sant Just y sant Pastor eran minyons christians...

Vida, martyri miracles y reliquias de santa Eulalia de Merida: Era santa Eulalia natural de Merida...

Fol. 8 r-v. Santa Julia, Victor, Stertacio, Antinogenes, santa Lucrecia y sants Hermogenes y Donato, y altres martyrs de Merida: Santa Julia, companyona de santa Eulalia...

Vida, martyri, miracles y reliquias de santa Leocadia, verge y martir de Toledo: Arribant Daciano a Toledo...

Los sants Vincencio, Sabina y Cristeta, germans, martyritzats en Avila: Los sants Vincencio, Sabina y Cristeta, germans...

Los sants Verissimo, Maxima y Julia, germans, martyrs de Lisboa: Los sants Verissimo, Maxima y Julia...

Fol. 9 r-v. Sant Victor, martyr de Braga: La iglesia de Braga en Portugal fa festa...

Sant Zoylo, martyr de Cordova: La iglesia de Cordova y altres celebran...

Santa Justa y Rufina, germanas, de Sevilla, vergens y martyrs: Eran estas dos santas Justa y Rufina...

Los sants Carpophoro, Abundio [y Pedro] martyrs de Sevilla: Los sants Carpophoro y Abundio patiren martyri...

Las santas vergens y martyrs Centolla y Helena de Burgos: Centolla, verge gloriosa...

Fol. 10 r-v. Santa Liberata y Quiteria ab altres set germanas vergens y martyrs.

Los sants Marcello, Centurio y Nonita (?) sa muller, martyrs en Leon.

Los sants Emeterio y Seledonio, en Calahorra.

Los sants Servando y Germano, en Merida.

Los sants Assisclo y santa Victoria, en Cordova.

Fol. 11 r-v. Los sants Fausto, Januario y Marcial en Cordova, cremats martyrs.

Los sants Secundino, Lupo, santa Aurelia y sant Narcisso de Cordova.

Santa Marina y santa Eufemia, martyrs y vergens en Galicia, en la ciutat Orense.

Sant Geronsio, bisbe de Italica, cerca de Sevilla.

Sants Siriaco y Paula, martyrs de Malaga.

Sant Florencio, en Sevilla.

Los sants Honorio, Euticio y Esteve en Asta, en Andalusia.

Sant Blasio de Cifuentes, en Regne de Toledo.

Fol. 12 r. Molts sants que patiren en Espanya, dels quals nos pot saber la provincia o ciutat o vila de España en la qual patiren. [3/4 de página en blanco.]

Fol. 12 v. Molts sants que alguns historiadors diuen que pertanyen a España, y no poden pertanyer a España. [*Propone una breve lista de 30 ó 40.*]

Fol. 13 r-v. Sant Gregorio, bisbe de Illiberi en España, que llavors era cerca de la ciutat de Granada.

Sant Gregorio, bisbe de Cordova y confessor.

Sinc martyrs espanyols nomenats Arcadio, Probo, Paschasio, Eutichio y Pauliso.

Fol. 14 r-v. Sant Thuribio, bisbe de Astorga.

Dos altres Thuribios.

Montano, arcabisbe de Toledo.

Fol. 15 r-v. Sant Laureano, arcabisbe de Sevilla.

Sant Emiliano, sacerdot, nomenat comunment Sant Milan de la Coggulla.

Sant Marti, bisbe de Dumio, y despues arcabisbe de Braga, dit vulgarment sant Marti Dumiense.

Sant Ermenegildo, rey de España y martyr gloriosissim.

Fol. 16 r-v. Sant Prudencio, bisbe de Tarassona.

Sant Leandro, confessor, arcabisbe de Sevilla.

Fol. 17 r-v. Sant Fulgencio.

Santa Florentina.

Sant Vincencio, abat y martyr ab son socio sant Ramiro.

Sant Isidoro, confessor, arcabisbe de Sevilla.

Fol. 18 r-v. Sant Braulio, bisbe da Çaragoça.

Sant Eugenio, arcabisbe de Toledo.

Sant Fructuoso, arcabisbe de Braga.

Santa Irene, verge y martyr de Portugal.

Fol. 19 r-v. Sant Ildefonso, arcabisbe de Toledo.

Fol. 20 r-v. Lo abat sant Valerio.

Sant Gennadio.

Sant Julian, arcabisbe de Toledo.

Un sant martyr [de poca edat] jove, fill de Galafre, rey moro de Toledo.

Los sants doscents monjos martyrs de [Sant Pere de] Cardena:

Las santas vergens y martyrs Nunilo y Alodia.

Fol. 21 r-v. Los sants Adulfo y Joan, martyrs en Cordova.

Sant Perfecto, presbitero y martyr de Cordova.

Sant Joan confessor.

Los sants Isaac, monjo, y Sancho, martyrs de Cordova.

Sis sants martyrs que juntament patiren, nomenats Pedro, Unalabonso, Sabiniano, Unistremundo, Habencio y Hieremias.

Fol. 22 r-v. Sant Sisenando.

Los sants Paulo, diaca y Theodomiros, martyrs.

Las santas Flora y Maria, martyrs.

Los sants Gumesindo y Servus Dei — sant Servent de Deu —, en Cordova.

Los sants Aurelio, Felix, Georgio, Sabigoto y Liliosa, en Cordova.

Los sants 4 monjos martyrs, nomenats Christofol, Leovigildo, Emila y Hieremias.

Los sants martyrs Ragelo y Servus Dei.

Fol. 23 r-v. Sant Fandila, sacerdot y martyr en Cordova.

Los sants Anastasio, Felix, Digna y Benilda, martyrs.

Santa Columba, verge y martyr.

Sant Abundio.

Los sants Amador, Pedro y Ludovico, martyrs.

Lo sant Vuitesindo.

Los sants Elias, Paulo y Isidoro, martyrs.

Sant Argimiro.

Fol. 24 r-v. Santa Aurea, verge y martyr.

Los sants Ruderico y Salomon.

Sant Froylano, confessor, bisbe de Leon.

Lo beato Uintila.

Fol. 25 r-v. Sant Atilano, confessor.

Sant Gennadio, confessor.

Santa Eugenia, martyr de Cordova.

Sant Pelayo, martyr.

Sant Victor, martyr de Cerezo.

[*Falta un folio que debía ser el último del ms.*].

